DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

ja 26. DIABIERNE 26 JUNI 1964 No. 5068.

C.C.T. NOBO LAGO-I.O.W.U.A A KEDA CLA

CUARENTA ORA DI TRABAO PA SIMAN NA LAGO ENTRANTE DIA PROMER DI OKTOBER VENIDERO

SAN NICOLAS, 26 juni.- Ayera marduga trinta y cinco minuut despues di un'or e representantenan di Lago y Independent Oil Workers Union of Aruba, IOWUA, a yega na un acuerdo tocante di e contracto colectivo nobo di trabao, cual lo wordu firma asina cu e reunion general di miembronan di e union a luna nan aprobacion na esaki. E mehoracion di mas importante cual a worde realisa den e contract colectivo nobo segun circulonan di union ta e cuarenta ora di trabao pa siman cual lo cuminsa entrante promer di oktober venidero.

espues cu na luna di december anja pasa na moda di bisa e ntract bieuw a yega na su fin, uari di e anja aki e delibe-ionnan a cuminsa entre e dos rtidanan. E grupo di delibe-dornan di Lago tabata bao di di e miembro di directiva e compania senjor F.W.Switzer esun di e union bao di e gia di n presidente Frans Lodewijk aduro. E deliberacionnan cu en- otro pa motibo di casonan cu vorde treci dilanti huez tocante e legaledad di e directiva di ion-cual a worde eligi na agos- 1963 a cuminsa asina laat, luna di mei a bolbe worde ra door di un amenaza serio huelga. E plan aki di IOWUA wordu para door di gobierno ntral kende a hanja cu ta mihor nan anuncia un periodo di cooling-off" y a laga senjor in Laan bin for di Hulanda pa libera cu e dos partidanan pa ece nan cerca otro atrobe.

enjor Laan a yega Aruba dia 29 mei y a cuminsa mes ora cu trabao pa trece e dos partida- n serca otro.

pesar cu e berdadero delibe-racionnan tocante di e C.C.T. nobo a cuminsa te na februari dia binti, e promer contacto entre Lago y e union a tuma lugar dia 17 di januari. Si nos cuminsa conta for di e fecha ey, anto e deliberacionnan den e rond aki a dura exactamente 130 dia. Despues cu Lago a bai di acuerdo pa duna e cuarenta ora di trabao pa siman entrante di prome di oktober venidero (na Shell despues di cuarenta ora di deliberacion diamars ultimo un contract nobo a worde firma cu e clausura cu e empleadonan di Shell na Corsow lo hanja cuarenta ora di trabao pa siman, pero

cual lo cuminsa te aki seis luna, esta dia promer di januari 1965) e union di e trahadornan di Lago no a sigui primi ariba e tal dos prociento en cuanto e lay-off di personal. E dos porciento aki tabata, cu e compania anualmente no mag kita mas cu dos porciento di e cantidad di empleadonan na trabao pa anja. Alavez e contracto nobo tin aden cu e personanan cu hanja lay off, lo ricibi un pago mas grandi cu anteriormente, e shift diferential a subi te cu 32 cent, e reglamentonan pa hospital di Lago a keda mescos, pero a yega na un acuerdo cu si Lago kier trece cambio den esaki, nan tin di delibera cu IOWUA promer.

Den e dos dianan venidero e representantenan di Lago y e union lo sigui delibera cu otro, pa repasa henter e contracto di nobo y schaaf e un tiki. Despues lo sigui un reunion general di miembronan di IOWUA pa e aprobacion di e contract. Unabez cu esaki a sosode e firmamento die contract por tuma lugar. Probablemente esaki lo tuma lugar e luna aki ainda of ariba dia promer di juli venidero. Asina cu e contract ta firma e ta cuminsa traha.

E directiva di IOWUA a declara na nos cu apesar cu nan no ta completamente satisfecho cu e resultado cu nan a hanja, sinembargo nan ta contento cu loke nan a logra pa nan miembronan den un batalla sumamente fuerte". En cuanto e presidente y secretario general di e union lo bira asina cu aki na un anja nan lo pasa pa e pay roll di e union, door di cual nan ta completamente independiente, sinembargo nan lo keda " special employees" di Lago.

Ayera mainta tabata reina un atmosfera di alegria y satisfaccion na e oficina di IOWUA den Grenswegna San Nicolas, caminda empleadonan di Lago na gran cantidad a acudi personalmente na oficina di e directiva pa felicitanan cu e exito cu nan a logra y busca informacion tocante di e CCT nobo.

Ariba nos pregunta un vocero di Lago a bisa di cu e compania ta contento cu a yega asina leeuw cu e contracto colectivo pronto lo por worde firma. El a bisa di ta kere cu sigur e miembronan di e union lo aproba e contract, pasobra e ta un contract mashabunita pa e empleadonan di Lago pa e proximo tres anjanan.

Y segun e vocero, apesar di tur e puntonan favorable cu a worde logra pa tur dos banda y especial pa e trahadornan e oferta di Lago pa yuda su empleadonan cu kier bai traha na Hulanda financieramente ta keda manteni pa esnan cu kier haci uso di dje.



ki riba nos ta mira e tres hombernan kendenan tabatin e rolnan principal den e deliberacionnan entre Lago y I.O.W.U.A.

Di robez pa drechi nos ta mira e hoben presidente di Independent Oil Workers Union of Aruba, senjor Frans Lodewijk (Wijkie) Maduro, e mediador di gobierno, cual especialmente a bin for di Hulanda, esta senjor Rein Laan y senjor R.W.Switzer e miembro di directiva di Lago, kende tabata lider di e grupo di deliberadornan di compania petrolera.

Aviso pa humamento

WASHINGTON? 26 juni.- Foi prome di januari proximo meste tin para riba pakinan di sigaria na Merca, cu humamentu di sigarianan ta perhudica salu y por causa canser. Seis luna despues dia prome di juli 1965 tambe nan meste avisa ne propaganda pa sigaria. Esaki ta stipula pa gobierno.

Ministro Kroon a delibera cu S.N.P.

ORANJESTAD. 26 juni. - Ayera mainta banda di diez'or ministro Ciro D. Kroon a delibera na Bestuurskantoor na Oranjestad cu e advisor di Sindicato Nacional di Panadero senjor Eddy Maduro, tocante di e conflicto de n e mundo di pan na Aruba.

Manera ta conoci poco dia pasa Eddy Maduro personalmente a bai serca ministro Kroon na Corsow pa pone accento ariba nan suplica pa e ministro bin pone su mes na haltura di e situacion di e panaderonan na Aruba. E deliberacion di cual ta worde bisa cu el a tuma lugar den un ambiente di comprendemento por tin como resultado cu pronto e conflicto lo worde resolvi na un manera sindicalmente. Pero promer senjor Maduro tin di duna rapport na e directiva di S.N.P. Tocante su deliberacion cu senjor Kroon, despues di cual directiva lo yama un reunion general di su miembronan pa dicidi e pasonan cu lo worde tuma.

PRESIDENTE CRUZ ROJA DI ITALIA A COMETE SUICIDIO

Roma, -- UPI -- Teniente general Guido Ferri, presidente di Cruz Roja Italiano, awe a cometé suicidio bulando for di sexto piso di un edificio na unda su cuarto tabatá.

Investigadornan a bisa qu e ex-director general di e Cuerpo di dokternan di Ehercito, quende tabatin 73 aña di edad, a laga un nota atras den cual e ta pidi su esposa pa perdonele pe decision aki.

Nan no a bisa si e nota por tabata referí ne criticanan qu recientemente a ser publicá pa corantnan y tambe pa parti di e politiconan riba administracion di e fondonan di Cruz Roja.

Amigunan di general Ferri, kende a bringa den tur dos guerra mundial y a gana un medalla di bronce y un cruz militar, a bisa qu awe mainta e general tabata actua masha normal ora qu el a bishitá e centro di Cruz Roja pa muchanan abnormal,

E tabata presente ne promé santa comunion y conformacion di algun mucha chikitu, na quendenan el a dirigi algun palabra. Seguidamente el a bai su cuarto y ora qu el a yega ne edificio el a bisa e chofer pa wardele un ratu. Algun minuut despues el a bula for di e bentana y a muri inmediatamente. Varios corant y personajenan politico recientemente a criticá loke nan ta yama e administracion malu di e fondonan di Cruz Roja. Tampoco nan no a anunciá si nan tabata prepará un investigacion en relacion cu e suicidio aki. Ayudantenan di e general a bisa qu ya ta tres luna caba qu Ferri ta sufri di pneumonia y qu e no a sosegá ningun ora só. Nan a agregá qu ultimamente e tabata sufri di "un tipo di depresion."

Ayuda militar ruso na Indonesia

DJAKARTA, 26 juni. Anastas Mikojan e prome vice prome minister di Rusia cu ta bishitando Indonesia a bisa na Djakarta cu e armanan cu Rusla a entrega Indonesia ta mas mihor cu e armanan cu Inglaterra tin den becindario. Nos ta sinja e Indonesnan pa usa e armanan menciona, segun el a bisa na un reunion massal, caminda 10.000 persona a asisti. President Soekarno a bisa: "Indonesia tin armanan moderno y nos no tin miedu di proposicionnan Ingles pa lanta 36 base di raket na Noord Borneo.

Huelga na Orly ta continua

PARIS, 26 juni. - Representantenan di companianan di aviacion y esnan cu ta traha foi di Paris ayera a reuni ne ministerio - Frances di transporte pa stipula un esquema riba cual nan lo haci mas tantu uso posibel di avionnan dje aeropuerto di Paris Orly.

Ayera tabata e di dos dia dje huelga dje personal di direccion di trafico. Causa di esaki ta retiro di un obrero, cu a participa na un huelga cu a ser tene anteriormente. A sali solamente 36 avion foi Orly, mientras cu a drenta 11 avion.

Normalmente e cantidad di avionnan cu ta drenta y sali ta 225 pa dia. E avionnan cu a logra di sali, manera esun dje millonario Griego Onasis, tabatin cincu te seis ora di retrazo.

E centro regional Noord dje aeropuerto Parisiene Orly, awe militarnan a tuma trabao dje personal civil, cu ya ta huelga pa di tres dia consecutivo.

Den e centro di control nan ta mantene comunicacionnan cu avionnan, ora cu esakinan ta ainda na un distancia di 250 km dje aeropuerto. E toren di trafico di Orly, foi caminda e pilotonan ta hanja permit pa baha o pa subi, a funciona normal awe.

Funcionarionan di aeropuerto a spera cu awe lo baha o subi mas o menos 65 avion enbes dje 250 normal.

E conflecto entre Indonesia y Maleisia

KOETSJING, 26 juni. - E agencia Indones di prensa Antara a anuncia, cu e voluntarionan Indones lo baha na Malakka y Singapore president Sukarno duna un tal orden pa esaki. Un bosero dje trupanan di seguridad den Borneo Malasiano a participa, cu trupanan di Malasia, a corre cu un grupo chiki di infiltrantenan Indones. Dos Indones a muri akinan.

Estudiantenan Aleman asalta na Francia

PARIS, 26 juni. - Dos hoben estudiante femenina di Alemania ayera nochi a wordu asalta bow di amenaza den un cas na Grenoble na sur di Francia caminda nan ta hospeda. Un atracador anochi a subi te di 4 piso dje cas y a penetra despues via e porta di balcon den cuarto dje damasnan. Bow di amenaza di un cuchu el a obilga un dje mucha muhernan di mara e otro riba cama. E mes despues a mara e otro riba un stoel y a habusa despues di ambos. E atracador despues a cai drumi riba un dje camanan pa disaparece mainta riba e mesun manera cu el a drenta. Algun ora despues ambos a logra los nan mes y a avisa polis cu actualmente ta busca e atracado.

Reunion na Brussel

BRUSELAS? 26 juni.- Na Bruselas a cuminza un reunion di tres dia dje conseho ministerial dje comunidad economico Europeo cu lo ta specialmente dedica ne kestionnan agricola.

Banda di un cantidad di kestionnan technico tin riba agenda un deliberasion di medidanan cu mester wordu tuma pa haci posibel un desicion riba e plan Mansholt pa unificasion dje prijsnan di mainshi den EEG na december dje anja aki.

Avion militar ta cai:shete morto

RIDGEWAY, 26 juni. - Como consecuencia di un avion mericano militar di transport cu a cai ayera riba un base aerea den becindario di Ridgeway shete militar a muri mientras cu 24 a keda herida. Dos dje militarnan cu a muri y 9 herido tabata ne lugar caminda e avion un Caribou di dos motor a cai. Sobra tabata den e avion. E militarnan tabata participa na e hercicionan.

Rusia ta responsabel pa vuelonan di Panam

WASHINGTON, 25 juni, - Merca ta pone Union Sovietica responsable pa seguridad di avionnan di Pan American World Airways cu ta bula pa West Berlijn via di e corridornan aereademarca. Asina un portavoz di State Department a participa awe. Ayera gobierno mericano a ricibi un nota Ruso den cual e vuelonan di Panamerican tabata worde considera ilegal. Merca lo consulta cu su aliadonan Ingles y Frances cu a ricibi un nota igual. E vuelonan ta sigui normal.

Tito pa Polonia

BELGRADO, 26 juni. - President Tito di Jugoslavia a sali pa Varsovia pa conversacionnan cu e lider Polaco.

E bishita oficial di mariscal Tito y su esposa na Polonia lo dura shete dia. President Tito lo papia na Polonia tocante entre otro relacionnan di su pais y Polonia y e diferencianan di opinion den communismo internacional. Tema principal dje conversacionnan lo ta reunion di un conferencia mundial dje partidonan communista.

Informe di Cancer a baha Venta di Sigaria cu 13.000 milion

Washington, -- UPI -- E persona cu ta huma un pakki di sigaria pa dia, ta inhalá mas o menos 60.000 biaha, for di e momento cu nan ta lanta mainta te ora nan bai drumi segun a ser calculá pa un funcionario di departamento di salud publica.

"Di ki manera un custumber manera esaki por stop?, ela puntra su mes mientras cu e tabata supla un nubia di huma, aparentemente cu placer, den aire.

Refiriendo na e informe oficial cu ta calificá e vicio di humamentu como peligro pa salud, e funcionario aki a agregá:

"Pa haña e manera di kibra e custumber aki ta un di nos problemanan mas principal."

Despues di un pedido di Presidente Lyndon B. Johnson, 12 departamento y organismonan federal a bini cu recomendacionnan acerca di e manera pa enfrentá e problema. E conclusionnan ta ser wardá den secreto te ora cu nan worde examiná pa e secretario di Salud Publica y Bienestar, Anthony J. Celebrezze.

Un di e organisacionnan mas interesá den e programa ta e Comision Federal di Comercio, cu un luna pasá a caba cu un serie di conferencianan tocante nan plan pa imprimi riba cada pakki di sigaria, cu e contenido ta un peliger pa salud.

E bureau di impuestonan interno, cu ta cobra impuestonan riba e venta di cigaria, a informá recientemente cu durante e promer tres lunanan di e aña aki e venta di sigaria a baha cu 13.000 milion sigaría.

Ela indicá cu indudablemente e desminucion a ser causá pa e informe di e director di salubridad tocante e peligernan di humamentu. E declinacion mas importante den e ventanan a tuma lugar den luna di februari, poco despues cu e informe a ser publicá, pero e ventanan a bolbe subi na maart, ora cu e miedu pa cancer a bolbe cuminsá baha.

E Bureau di Salubridad a informá dies di e luna cu aki poco tempu nan lo cuminsá cu "era di accion, destiná pa cambia e custumbernan di huma di pueblo Norteamericano." Ela admiti cu lo ta un lucha duru, cual lo tuma dies aña o mas.

Ela añadi cu "ningun hende mester laganan gaña su mes pa e afirmacion cu tin mester di mas investigacion promer cu por dicidi si en realidad humamentu ta un peliger pa salud.

Ningun hende cu sentido comun por duda acerca di tal peliger."

Dokter Daniel Horn, kende ta participá den e programa di investigacion acerca di e relacion cu ta existi entre cancer y e vicio di huma, ta realizando estudionan pa haña e mihor manera di convencé humadornan pa nan stop di huma.

Congo ta bai tene un referendum

leopoldstad, 26 juni.- Diasabra ta cuminsa na Kongo un referendum tocante un constitucion nobo, cu lo dura dos siman. Prensa local a publica un decision di gobierno den cual esaqui ta worde anuncia. Bou di e constitucion nobo e pais lo worde dirigi seis te nuebe luna largu bou di un gobierno temporal. Den e periodo ey mester tene eleccionnan nacional nobo.

Observadornan diplomatico ta di opinion cu e gobierno temporal lo worde forma for di tur partidonan politico den e pais. E constitucion nobo parce lo mantene e estructura federal di Kongo. E gobierno nacional cu un sistema parlamentaria lo worde cambia. E mandato di cuater anja di e actual gobierno ta termina dia 30 di juni.- E unico persona cu ta mantene su puesto ta president Joseph Kasavoeboe. Ta worde calcula cu e lo tene gobierno den su poder te despues di e referendum y cu e lo goberna cu decretonan presidencial. Despues di e referendum e lo nombra un premier, cu lo forma e gabinete temporal.

Ex president Tsjombe di Katanga a sali foi Madrid pa Bruselas caminda e lo continua su viahe pa Leopoldstad. Prome cu su salida Tsjombe a bisa di ta regresa Congo, pasombra gobierno central congoles a invitele pa bishita e pais, y pasobra esaki ta tambe deseo dje pueblo y partidonan politico. E ta spera di por tuma na Leopoldstad den nomber di tur esnan cu ta contra e actual regimen contacto cu gobierno central. Pero prome e kier contra cu tur e partidonan cu ta contra e actual gobierno. Tsjombe a bisa, prome ta nesecario pa llega na un reconsiliasion.

Mascaruba pa Bonaire

ORANJESTAD, 26 juni.- Dia 18 y 19 venidero e grupo di comedia di Aruba, esta Mascaruba lo bai Bonaire caminda nan lo duna presentacionnan di Suerte di Pushi Preto e comedia na papiamento cual awe nochi lo worde presenta pa ultimo biaha na Aruba. Manera ta conoci ya Mascaruba a yega di haci un gira pa Bonaire caminda nan a cosecha tremendo exito cu un otro comedia. Den un di e dianan aki e presidente di Mascaruba, senjor Dominico Tromp lo sali pa Bonaire pa bai sigura e presentacionnan.

Dos Haitiano saca for di Aruba

ORANJESTAD, 26 juni. - Dos Haitiano, kendenan a yega Aruba diasabra ultimo, ayera mainta a worde participa door di autoridadnan local di polis cu nan no por keda mas na e isla. Segun informacionan parse cu e dos Haitianonan tabata colectando plaça na e isla aki pa un accion di e lider di gobierno Haitiano "Papa" Doc Duvalier.

Hersengymnastiek Radio Kelkboom

ORANJESTAD, 26 juni. - Diarazon ultimo a tuma lugar den studionan di radio Kelkboom continuacion di e hersengymnastiek organisa pa e emisora aki.

E biaha aki a enfrenta otro e sabionan bao di e nomber di Eureka y esnan bao di e nomber di Slow Thinkers.

Eureka a resulta mas sabi cu Slow Thinkers y a gana 19 pa 13. Dia promer di juli ta encontra otro Hypocad y Eureka mientras cu dia ocho ta Spoed Niet y Accountantsdienst. E ganador di dia promer y esun di dia ocho ta encontra otro dia 15 pa dicidi kende lo bai cu e titulo di "Sabios de los sabios".

OSO Grape a sali campeon L.L.1964

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diarazon anochi e segundo wega di e playoff entre O So Grape y Super Cleaning a tuma lugar den Wilhelmastadion, caminda un publico basta grandi a acudi. E encuentro aki, sumamente interesante por cierto, a resulta den un triunfo di 2 pa 3 den favor di O So Grape, cu cual triunfo e equipo aki a conquista e titulo di campeon 1964.

Durante cuatro inning e dos pitchernan, Gregory Raven di O So Grape y A. James di Super Cleaning, a logra colgacero. Mas ainda Raven no a permiti hit den e inningnan ey.

Pitcher Raven ta saka dos out den e quinto inning tambe caba ora cu e ta regala base por bola na D.Willems. E siguiente bateador H. Naar cu dos strike contra ta contecta largo fly den leftfield cu a banja e jardinero pa un autentico homerun. Tabata e promer hit di Super Cleaning el a sirbi pa dos carera poniendo nan ariba mesora.

Pero cerrando e mes quinto inning, Super Cleaning ta manda tres homber home. Dos di nan tabata debi na wildpitch di lanzador A. James. Tabata dos costoso wildpitch cu a permiti net e carreranan di empate y di gana worde anota.

Teniendo Super Cleaning na cero den nan ultimo oportunidad den e sexto inning, pitcher Gregory Raven a logra e triunfo pa su equipo titula campeon di 1964. E partido a caba pues cu score di 3 pa 2, e mes score cu e promer partido.

Tambe den e promer partido Super Cleaning tabata adilanti 2 pa 1 ora cu un homerun di Falconi a dicidi e wega 3-2 pa O So Grape.

O So Grape a anota tres carrera conecta 6 hit y hunga sin error. Super Cleaning a anota dos carrera, conecta 3 hit y comete 1 error.

Pitcher ganador tabata Gregory Raven kende a poncha ocho contrario y regala cinco base por bola.

Pitcher perdedor tabata A. James y esaki a poncha nuebe y regala cinco base por bola.

Scranton kier yuda exiladonan Cubano

MIAMI FLORIDA, 26 juni. - Gobernador William Scranton di Pennsylvannia un dje candidatonan republicano pa eleccionnan presidencial y adversario di senador Barry Goldwater, ayera a propone na Miami durante su campanja pa Merca organisa y equipa e forzanan di desterradonan Cubano como un dje medidanan pa tumba gobierno di Fidel Castro. Si nos tin idea den e caso aki nos tin e responsabilidad di duna e Cubanonan liber completo apoyo financiero, moral y politico, incluso organisacion y equipahe di forzanan di desteradonan Cubano, segun - Scranton.

Tambe mester expande e boycot economico di Cuba y mester descandena un guerra psychologico contra Castro, segun senador Scranton.

Obreranan ta ocupa empresanan Argentina

BUENOS AIRES, 26 juni. - Obreronan na Argentina awe a bolbe occupa fabricanan. Segun e sindicato general foi 18 di mei pasa a ser cuminza cu e accionnan aki caminda 4100 enpresa a wordu occupa pa 1.150.000 obrero. Awe no tabatin incidente, y solamente na un fabrica na Cordoba algun bentana di glas a kibra. Tampoco tabatin ningun arestacion. Na Tucuman y Rosario estudiantenan awe a ocupa e universidadnan, mientras cu den noord dje pais e obreronan den industria petrolera a huelga.

Trafico di trein na Buenos Aires tabata paralisa pa dos ora. E hecho cu e personal ferocaril tambe ta tuma parti ne accionnan ta ser considera importante pasobra e federacion di personal di ferroviaria no ta pertenece ne 62 organisacionnan peronista cu ta goberna e sindicato general. Presidentenan dje federacion, cu ta pertenece ne mesun partido cu e president di Argentina lo trata di intermedia entre e sindicato general y gobierno.

E lucha na Laos

VIENTIANE 26 juni.- Gobierno di Laos, den un reaccion riba e rechaza di Union Sovietica riba peticion di premier Soevanna Phoema pa yudanza militar, a adverti cu e destruccion comunista na Laos lo por trece un guerra na gran escala. Paz lo por worde recupera si tur pais, cu na nan obligacionnan. Premier Soevanna Phoema den espiritu di e acuerdo aqui a pidi pa yudanza militar pasobra neutralidad di Laos a worde viola pa trupanan di Noordvietnam, cu ta bringa na lado di e forsanan comunistanan di Pathet Lao, asina e gobierno di Laos a declara.

Surnamenjonan ta gusta servicio militar

PARAMARIBO, 26 juni. - En relacion cu preguntanan haci pe miembronan di camara Berkhouwer y Couzy ne minister Ulandes di defensa tocante defensa di Surnam, ta ser puntra den circulonan politico na Surnam, pasikiko e voluntarionan di Surnam cerca e forza di trupa na Surnam no por sigui keda den servicio mas largu cu e 16 lunanan. Door di tene e hombernan aki den servicio nan ta expande e forza di trupa na Surnam. Sin embargo esaki mester tuma lugar cu gastonan necesario di viahe foi Ulanda pa Surnam.

Y door di esaki tambe por resolve e problema di desemplea na Surnam parcialmente. Un problema serio cu ta tene e autoridadnan di Surnam ocupate, trabao cu nan mester duna e voluntarionan di Surnam despues cu nan a termina nan 16 luna di servicio. Hopi dje hobennan aki a bisa di ta desea di keda den dienst o sali pa Ulanda, maske sea como civil, o como militar, pa por hanja trabao.

Dama cu marihuana a worde carcela

ORANJESTAD, 26 juni. - Un dama Dominicana di 35 anja, kende ta casa cu e hoben Arubiano di binti anja A.R., ayera na su yegada na Aruba a worde deteni door di recherche y carcela. Den un cartera den su tas e tabatin un poco marihuana.

Constitucion di Brazil ta cambia

RIO DE JANEIRO 26 juni.- President Branco di Brasil a entrega cerca parlamento un proposicion pa cambia constitusion di tal manera, cu analfabetonan por vota ne eleccionnan pa consehonan municipal. Tambe a ser propone cambionan riba e leynan, cu a ser tuma bou di gobierno Goulart y tin relacion riba exportasion di ganashinan di empresanan di exterior. E leynan aki a causa un rebaho di invertisionnan di exterior na Brasil. Actualmente ta wordu propone pa schrap e stipulacion, cu meste entrega pa anja solamente 10 porciento dje capital inverti. Un otro cambio vice president di Brasil meste wordu eligi cu un mayoria absoluto.



E prome bapor di carga cu ta traha cu energia nuclear, Savannah, cu actualmente ta bishita algun haf Europeo aki ta pasa bao di e puente Verrano-Narrows na New York. Savannah por tuma tantu pasahero como carga.

INVERTICION DI SEIS MILLON DOLLAR PA SALU DI BONAIRE

Ayera un grupo di personanan prominente di circulo gubernamental, comercial e industrial, riba invitacion di S.E.L. Maduro & Sons y International Salt Company, a bishita Bonaire, y especialmente e zoutpannan caminda den futuro, e compania ya mencioná lo cuminsá saca salu pa exportacion.

Entre e grupo qu a bai Bonaire tabata S.E. Minister C.D. Kroon, Minister E. Petronia y minister Lope Beaujon, señor Mordy Maduro, director di S.E.L. Maduro & Sons, ehecutivonan haltu di Shell Curacao, miembronan di directiva di E. & G. Martijn y otro personanan qu tabata relacioná cu e esfuersonan pa alogra trese e compania Bonaire.

Cu un avion di charter, e grupo a sali ayera mainta mitar didies pa Bonaire, y na yegada a sali mesora den un caravana di auto y un autobus grandi, pa repasa e lugarnan caminda den futuro International Salt Company lo explota e zoutpannan.

E saliñanan (nomber criollo pa zoutpan) ta den un condicion poco descuidá y lo mester ser drechá pa por ser explotá efectivamente den futuro. Ta ser calculá qu una bes qu e tecniconan di e compania norteamericano cuminsa traha riba e saliñanan, lo dura alo menos dos aña promer qu e promer cargamentu di salu ta cla pa ser exportá.

Segun nos a ser informá, International Salt Company a cumpra un terreno di 3000 hectarea pa explota e saliñanan existente y habri saliña nobo y parti di e saliñanan existente a ser cumprá for di e firma qu principalqu tabata e firma qu principalmente tabata exporta salu for di Bonair.



EDWARD L. FULLER
President

E otro gran parti di terreno a ser duná na erfpacht pa gobierno di Bonaire pa un periodo di 60 aña, mientras qu gobierno di Bonaire lo yuda e compania di tur otro manera pa yuda den e fase inicial.

ISC lo inverti e suma di mas o menos seis millon dollar pa pone e saliñanan den bon condicion y nan lo construi un planta electrica pa nan tin nan propio electricidad.

Durante e promer fase e compania lo empiea mas qu doscien trahador local pa e trabaonan di construccion, manera drechamentu di e saliñanan, construccion di un pier y construccion di e planta electrica y despues qu e compania ta funciona normalmente un total di 60 pa 120 persona lo tin trabao fiho serca ISC.

Logicamente qu una bes qu e compania ta funciona normalmente, bapornan grandi lo mara na Bonaire pa transporta e salu pa otro paisnan of pa Merca.

Esaki naturalmente lo ta un gran empuhe pa e economia di Bonaire y por cierto un gran paso den direccion di e deseo di e gobernantenan boneriano: independencia economica of alomenos depende menos di e otro islanan pa loque ta nan economia.

Explotacion di e saliñanan lo ser completamente modernisá, ya qu manera nan a splica nos, ta for di tempunan antaño nan ta bini ta saca salu di e mesun manera y pa por competi riba mercado awendia, mester por gana e salu y exportele mas economicamente posibel.

Den futuro e ehecutivonan di ISC lo por gana salu, sea yenando e saliñanan cu awa di laman via di un kanaal of pa medio di e sistema di laga e saliañanan yena cu awa via buracunan qu ta pasa directamente den dje.

Despues di e gira qu e grupo di invitadonan a hasi pa e saliñanan, y durante cual nan tabata acompañá pa Gezaghebber E. Morkos, miembro di Staten señor Abraham y diputadonan di Bonaire, tabatin un coctel chikitu na cas di Gezaghebber despues di cual a sigui un lunch na Hotel Bonaire.

E prome persona qu a dirigi palabra na e invitadonan tabata señor Mordy Maduro, quende den su discurso a expresa e satisfaccion y orgullo pa via qu tabata principalmente pa via di nan iniciativo, qu e compania di salu a bin establece na Bonaire.

Na januari di aña pasá e compania a drenta den contacto cu directiva di S.E.L. Maduro & Sons y nan a probecha di e oportunidad cu ambos man. Nan por a conta riba e cooperacion di tur e personanan envolvi den e esfuersonan pa trese International Salt Company pa Bonaire y al respecto señor Maduro a menciona e apoyo energico di señor Morkos, señor Toon Abraham y Bestuurcollege di Bonaire, quendenan a hasi tur loque humanamente tabata posible pa no perde e gran oportunidad aki.

Tambe señor Maduro a felicita pueblo di Bonaire cu e industria nobo.

Tambe señor Maduro a gradici Gobierno Central y Shell, quendenan a duna nan cooperacion y apoyo na e exploracion preliminar qu mester a ser hasi.

Terminando señor Mordy Maduro a declara qu Bonaire y Antillas ta riba drempel di un futuro industrial. Mas bapor lo yega Bonaire, nan tripulacion lo baha na terra y gasta placa, chauffeurnan di taxi lo haña trabao; lo bini mas trabao y comercio lo ser robustece, resultado esaki den beneficio pa un y tur, sea directa-of indirectamente.

Minister Kroon cu algun palabra bon escogí a mustra riba importancia di e establecimento nobo qu ta nifica un fase nobo den desarrollo economico di Bonaire. El a mustra qu Gobierno Central lo duna tur e facilidadnan posible, ya qu tur inversion di nan parti lo ta hustifica.

Minister Kroon no tabata preocupa pa futuro, comoquiera qu I.S.C. ta un compania di prestigio y renombre internacional y esaki mas ainda ta un prueba qu Antillas ta baiendo den bon direccion, prueba ta e decision di I.S.C. pa establece na Bonaire.

Gezaghebber Morkos tambe a dirigi palabranan elocuente na e invitadonan y por ultimo señor Edward L. Fuller, presidente di e compania di salu a expresa su gratitud pa e cooperacion qu el a ricibi di tur parti den su intento pa forma un establecimiento na Bonaire. Tin problema ainda -- asina el a bisa -- pero e ta spera di vence tur cu ayudo di e instancianan y personanan interesá den bienestar y desarollo di e isla di Flamingo.

Despues di e lunch, e invitadonan tabatin oportunidad di hasi un gira turistica riba Bonaire y atardi cinc'or e avion di charter di KLM a regresa Corsow cu e invitadonan.



Toni Lee Shelley ta e modelo bunita di 19 aña di edad qu a ser arrestá na un playa di Chicago pasobra el a bisti un trahe di baño sin e parti superior. El a pidi pa ser husgá pa un hurado completamente masculino.

Perdidanan sufri den e guerra na Vietnam

SAIGON26 juni,- Un bosero oficial mericano awe a declara na Saigon cu actividad di trupa nan survietnames di gobierno den e siman di 14 pa 20 di juni en comparacion cu siman anterior, a aumenta , mientra cu e accion di e rebeldenan Vietcong communista a baha notablemente. E trupanan di gobierno a ehecuta tantu den e siman menciona como den esun anterior un cantidad di operacionnan grandi. Eperdidanan di fuente di gobierno e siman di ocho pa 14 di juni tabata 440 homber, 160 morto y 25 presu. Den e siman di 14 pa 20 di juni e perdida dje communistanan a subi te 250, entre otro 145 morto y 105 presu.

Vietcong a horta 105 arma contra unidadnan di gobierno cu a cohe 65 arma.

E perdidanan mericano na Vietnam del Sur foi prome di januari en comparasion cu e tres anjanan anterior a aumenta hopi. Entre prome di januari y ayera a muri 39 militar mericano, mientras cu tin 431 herido. Den e tres anjanan anterior a muri na Vietnam 106 mericano mientras cu 501 a keda herida.

Erhard ta critica fanatismo Europeo

BONN, 26 juni. - Canciller federal Erhard di Alemania Occidental den Bondsdag a critica e fanatismo di e crecemento na Europa. Den un debate tocante poltica economico el a bisa, cu e crecemento ta bon ora cu e prijsnan bira stabiel, nos no tin un responsabilidad Europeo, segun Erhard. Republica federal ta actualmente un isla di stabilidad, y ta sirbi como un medida pa no cai den un inflacion abierto segun e ta kere.

Atrobe el a segura cu no tin pensamento pa un revaluacion nobo di mark. Erhard a critica den su discurso tambe e sistema monetario internacional cu no ta suficiente y tambe el a haci un peticion riba instansionnan local di gobierno pa junga nan papel den gobernacion econom co.

Rusia ta apoya Indonesi

BOGOR, 25 Juni. - PresidentSo karno di Indonesia y e vice pr mier sovietica, Anastas Mikoja a yega na un acuerdo completo t cante e asunto Maleisia, asina minister Indones di exterior, D Soebandrio, a participa awe. E bisa cu e asunto Maleisia a wor atende profundamente cu Mikoj kende ayera como hefe di un gr po di funcionarionan Ruso a ye Indonesia. Soebandrio no a du mas detayes. E deliberacionn cu e rusonan lo sigui diadomin awor na Bali. Ya nan a papia t cante acuerdonan bilateral, esp ciamente tocante desarollo eco mico y proyectonan di constru cion. E agencia oficial di pren na Indonesia "Antara", a anunc awe cu coronel Sabirin Mochta comandante di e brigada indon di voluntarionan na e frontera Borneo, a participa, cu e volunt rionan indones ta invadi e territ rio ocupa pa enemigu. Despues e conferencia cumbre cu a frac sa fin di siman pasa e voluntari nan ta liber pa penetra territo di Malasia y pa yuda e poblaci local den su lucha pa independe cia, asina el a bisa.

Mensahe di Griv pa chipriotanan

NICOSIA - 26 juni. Mi a bini pais natal como solda normal, pa peora e situacion explosi pero como luchador pa paz, as e general Grivas a bisa den mensaje na e pueblo Chipric

Den su mensaje e generàl bisa, cu e intencion di biahe Chipre ta pa hanja un soluc hustifica pa e actual problen nan. E Chipriotanan Griego no acepta un solucion di comp metcmientu pasobra esey lo menta e oportunidad pa e sit cion bir a peor. Chipre mes dicidi riba su futuro pa me di un referendum. Cada otro lucion ta inhusto e inaceptab asina Grivas a bisa.



Na Washington president Lyndon Johnson a delibera cu e premie di Turquia, Ismet Inonu. Riba e portret aki d.r.p.d. Lady Bird John son, Inonu, Johnson y sra. Inonu.

Seis luna di prison pa propaganda ilegal

Madrid--(UPI)-- Un tribunal awe a condená Dionisio Ridruejo, mihor conocí como poeta di Falanga, na seis luna di prison y un multa di 10.000 peseta (166.67 dollar), acusá di a scirbí "propaganda ilegal".

E tribunal publico, qu ta un organismo qu a ser especialmente establecí pa husga delitonan politico awe a anunciá su fallo despues di un juicio qu a terminá diasabra ultimo.

Ridruejo ta miembro fundador di Falange y autor di himno di e partido aki.

Ridruejo a drenta Spaña clandestinamente na april ultimo, despues di a biba na Francia 2 aña den exilio, ya qu el a asisti na un reunion di dirigentenan qu ta oponé regimen di generalisimo Francisco Franco, y cual a tuma lugar na Munich na aña 1962.

E acusacion di "propaganda ilegal" a wordu basá den declaracionnan qu el a hasi den su buki titulá " Escrito en España", y articulonan qu el a prepará pa ser publicá den paisnan extranhero. Gobierno no a husgele pa e drenta Spaña ilegalmente. Fiscal a pidi un pena di prison di tres aña y un multa di 200.000 peseta, pero e fallo di tribunal tabata mas abao.

Ridruejo tabata director di publicidad di Falange durante Guerra Civil di Spaña y autor di e himno " cara al sol", qu a ser poné den himno nacional bao di e regimen di Franco.

Polisnan a arrestá Ridruejo cuater dia despues di su regreso for di Francia, pero poco dia despues nan a lagele den libertad bao di fianza. E " poeta di Falange" a keda decepcioná cu e regimen di Franco despues di guerra civil Spaño, y despues el a bira dirigente di un grupo di oposicion qu nan tabatá yama Partido de Accion Democratica.

DETENCION DI BAPORNAN DI PISCA HAPONES Y MERICANO

Panama, -- UPI -- Nan a pidi detencion y tambe pa confiscá barcunan di piscá norteamericano y japones , cualnan lo ta operá den e limite territorial di 12 milla di Panama.

E ministro di agricultura, comercio e industrias, Azael Vargas, a manda un nota formal pe ministro di Gobierno den cual e ta pidi detencion y confiscacion di e barcunan en cuestion.

Informacionnan di algun dia pasá tabata bisa qu e barcunan ey a ser mirá dilanti di e isla Coiba.

Vargas a bisa qu e piscamentu ilegal aki ta produci mas o menos 15.000.000 dollar pa aña, sin qu Panama ta haña ningun beneficio.

. Ela agregá qu tal actividadnan ta violá soberania nacional y ta perhudicá e sistema di piscamentu y economia nacional. E nota di Vargas ta basá den e reclamo mencioná ariba y a ser mandá tambe pe Asociacion Nacional di e Industria Pesquera Panameña.



MISA PA VICTIMA DI ACCIDENTE -- Joan Kennedy (dilanti), casá di senador Eward M. Kennedy, aki ta bandona e misa di Andover, Mass, caminda tabatin un servicio di requiem pa Edward Moss, 41, e intimo amigu di e senador quende tambe tabata envolvi den e accidente.



Riba e foto aki nos por mira e atleta Bernard (Midget) Farrely di Australia quende a derrota e campeon di California Mick Doyle y Makaha internacional, campeon Joey Campbell na Manley Beach, Florida, durante un encuentro di e deporte Surf pa campeonato.

TSCHOMBE A SALI DI REGRESO PA KATANGA

Madrid, -- UPI -- E ex-presidente di e provincia Congoleño di Katanga, Moises Tschombe a sali den aeroplano pa Bruselas, den biahe di regreso pa su pais, segun su declaracion respondiendo na e deseonan di e pueblo y e otro partidonan politico y riba invitacion di gobierno central. Papiando cu e periodistanan un algu prome cu el a drenta den aeroplano, Tshombe a agregá: " Paz no por ser logra sino pa medio di un reconciliacion general y esaki ta e principal proposito di mi regreso na Congo. Na Leopoldville lo mi papia na nomber di tur e opositornan di e regimen actual y mi lo sostene conversacion cu miembronan di e gobierno central. Nos mester uni nos esfuersonan pa un liberacion eficaz e inmediato di nos pais for di miseria y anarquia.

Den un otro parti di su declaracion, Tshombe a manifesta:" Seguridad di pueblo no por ser sigura sino mediante un inteligencia perfecto entre e habitantenan di Congo, sin excepcion, pasobra nos tur mester haci e esfuerzonan posibel pa sali for di e estancamiento den cual actualmente e pais ta. Si nos lubida tur rencor, y deseonan di venganza nos lo supera tur dificultad.

Albert Kalonji a bisa United Press International:" Mi a duna Tshombe tur poder pa establece contacto cu su partido cu e proposito di logra un reconciliacion nacional."

Tshombe a manifestá tambe: " Awor ta un aña cu mi ta bibando for di mi pais, y semper mi a bisa cu mi tabatin intencion di bolbe na e momento oportuno." El a agrega cu na su opinion, e situacion actual di Congo ta " masha serio," y cu el a scohe e momento aki pa bolbe aja, respondiendo asina na e deseonan di su pueblo y e otro partidonan politico y riba invitacion di gobierno central."

Refiriendo na su regreso el a declara cu su decision, " ta jen di consecuencia," y el a agregá: " E pacificacion di e provincianan subleva, y di tur e figuranan posubleva, e regreso di e hefenan exilia, liberacion di e dirigente Congoleño Antoine Gizenga, y di tur e figuranan politico prome cu dia 30 di e luna aki, actualmente ta e esperanzanan grandi di e pueblo di Congo."

Un bon cliente

LONDEN - 26 juni. - Un donjo di tienda den e pueblo Resolven den Gales (Wales) a plak como un joke e siguiente anuncio riba su porta: "Comestibles gratis pe prome cliente femenina cu drenta cu un bisti sin e parti di ariba."

Ora cu e negoshi tabata yen di cliente a drenta e jiu muher dje apotheker dje ciudad, Catherine Jomes, sin e parti ariba di su bisti. Cu un macutu yen senyorita Jomes a sali poco despues dje tienda pa celebra su di tercer aniversario.

E conferencia di desarme

GINEBRA? 26 juni.- Rusia a bisa di kier acepta un destruccion poco poco di avionnan di bombardeo, bou di condision cu Merca kier ta di acuerdo den principio cu destruccion di tur avionnan di bombardeo. Te ainda e rusonan a mantene e exigencia pa laga destrui tur avionnan di bombardeo y raketnan cu cabesnan nuclear na cuminzamentu di un desarme. E delegado Ruso Zorin, a lesa na un comementu na Ginebra un declarasion den cua el a ripiti tambe e punto di bista di Rusia, cu no por tin ningun acuerdo mientras cu armanan nuclear ta ser duna es paisnan cu no tin nan ainda, y mientras tantu Merca kier crea un forza nuclear multilateral di NAVO.

BUSQUEDA DI TRES HOBEN TA SIGI NA MISSISSIPPI

Filadelfia, (Mississippi), - UPI - Autoridadnan estatal y federal, mas ketu posibel,, awe atrobe a cuminsá busca den cas, granero y mondinan banda di e poblacion aki qu ta situá den e parti oriental di Mississippi, en busca di tres hoben quendenan ta partidarionan di integracion racial, y qu a desaparecé diadomingo anochi.

Esaki ta e di tres dia di e intenso busqueda pe dos blancunan y un hoben di color, qu a laga cierto inquietud entre e agrupacionnan partidario quendenan a hasi un yamamentu na presidente Lyndon B. Johnson pa manda e ex-director di e Direccion Central di Inteligencia, Allen Dulles, Mississippi, pa investigá e situacion qu ta existí aki.

Dirigentenan di color a ofrecé un recompensa di 25.000 dollar den e busqueda pa haña sa paradero di Andrew Goodman, di 20 aña di edad, di New York, Mickey Schwerner di 24 aña, di Brooklyn, y James Chaney di 21 aña, di Meridian, ciudad den e estado Mississippi. E ultimo persona aki, Chaney , ta un hoben di color.

Sin embargo, e hefenan di e busqueda no a mustra nan mes masha optimista. James Farmer, director ejecutivo di e "Congreso di Igualdad Racial.," a manifestá qu "mi tin miedu qu cada ora qu pasa e speransanan pa haña nos amigunan na bida ta bira mas poco."

Mas o menos 200 polis ayera a stop e busqueda den e zona, den cual e auto qu e tres hoben tabata biaha a ser haña kimá, pa motibu di un awaceru fuerte y tanbe pe temor di un motin racial.

Sin embargo, e agentenan ey a nenga di bisa si nan a haña unque otro pista.

E busqueda a ser interrumpí ora qu nan a anunciá qu un grupo di partidarionan di integracion di e pueblo Meridian tabata dirigi nan mes pe ciudad aki.

Autoridadnan tabatin miedu qu lo tabatin dificultadnan y a rondoná e plaza central di e ciudad cu polisnan armá.

E tres hobennan desaparecé tabata participa den e movimiento pro-integracion racial qu ta ser dirigi pa un serie di agrupacionnan den e proyecto di Mississippi qu ta un campaña pa inscribi electornan di color pa pone "schoolnan di libertad."

Dulles ayera a entrevistá su mes cu e gobernador di Mississippi, Paul B. Johnson, y tabatin un serie di conferencianan programá pa awe cu personajenan di negoshi y dirigentenan di e campaña di integracion di estado, mé qu e regresá Washington pa informa presidente Johnson di e situacion.

PROFESOR CUBANO A PIDI ASILO POLITICO NA IRLANDA

Dublin, Irlandia, -- UPI -- A ser revela cu un profesor di fisica Cubano y su esposa a bandona diadomingo un aeroplano cu tabata bulando di Praag (Checoslovaquia) pa Habana, y a solicita visa pa bai Estados Unidos............. E profesor di 40 aña di edad, y su esposa, ta scondi despues di a hui for di dos guardia di seguridad Cubano na e aeropuerto di Shannon. Fuentenan bon informa a bisa cu autoridadnan Norteamericano na e ciudad aki aparentemente a ser adverti di antemano cu e pareja tabatin proyecta pa hui. E embahada di Estados Unidos ta prepara awor nan solicitud di visa.

Tin poco detaje disponibel tocante di e forma segun cual e matrimonio, cualnan su nomber no a ser revela, a logra di hui for di e vigilancia di e agentenan di seguridad Cubano cu tabata compañando nan for di Praag. E direccion di informacion di e gobierno Irlandes na un principio a ninga cu e profesor y su esposa tabata na e pais, pero ayera a confirma cu nan tei. Fuentenan autorisa a bisa cu autoridadnan Norteamericano a instala e pareja den un hotel.

Un portavoz di gobierno Irlandes, puntra tocante di e Cubanonan a bisa cu "nan paradero ta ser mantene estrictamente secreto," mescos tambe nan nomber. "Tur loke nos por bisa ta cu dos Cubano a ricibi autorizacion provisional pa permanece na Irlanda mientras ta ser gestiona nan peticionnan di visa pa bai den extranheria.

Fuentenan autoriza a manifesta cu gobierno Irlandes lo studia e posibilidad di duna e Cubanonan asilo politico si Estados Unidos ninga na duna nan visa. Un vocero di e embahada di Estados Unidos a bisa cu e pareha ta mantene su mes "den contacto" cu e embahada y a solicita visa.

"E Cubanonan awor ta huesped di gobierno Irlandes, y nos no tin ningun declaracion di haci," e vocero Norteamericano a bisa. E aeroplano den cual e Cubanonan tabata biahando, di e compania Cubano di aviacion , tabata un Bristol Britania cu a baha na e aeropuerto di Shannon diadomingo, pero no a sigui su biahe pa Habana, te cu diamars anochi door di dificultadnan di caracter tecnico. E 47 pasaheronan, mayoria Cubano, Checo y Alemannan Oriental, a ser instala den diferente hotel. Funcionarionan di inmigracion di e aeropuerto cu a atende e pasaheronan a rechasa di haci comentario tocante di e pareha.

LA NHU TA APELA SERCA JOHNSON

Paris, -- UPI -- Señora Ngo Dinh Nhu ayera a pidi presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, pa lagele drenta e pais aki y "papia directamente cu pueblo norteamericano" riba Vietnam.

Departamento di Estado norteamericano a ninga señora Nhu visa pa drenta Merca, bao di un ley qu no ta permiti personanan "qu por cometé actividadnan qu por perhudicá interes publico, bienestar of seguridad di Merca," haña vista.

La Nhu a ser invitá pa papia den un concentracion qu a wordu organisá pe club conservador Flushing, di New York. Den un carta qu a ser mandá pe presidente dia 17 di juni ultimo señora Nhu a expresá su deseo pa bishitá e rancho di Johnson na Texas.

E esposo y cuña di señora Nhu tabata goberná Sur-vietnam, pero nan a ser asesiná durante e revolucion qu a caba cu su regimen.

Lema contra Kruschev

Estocolmo, -- UPI -- Den e cayanan di e ciudad aki a aparece algun expresion pinta cu tabata bisa "Kruschev, bai bo pais," mientras cu e prome ministro Sovietico ta pasando dia na Goteborg. Mescos tambe e diarionan ta protesta contra di e tacticanan policial den proteccion di e gobernante bishitante.

E diario "Espressen" ta bisa "Terror", riba e portret cu ta mustra un guardia di seguridad y su cacho. Den un comentario e diario ta bisa: "Awor e bisiñanan di Estocolmo ta indigna realmente debi na e terror policial impone durante di e siman Kruschev, cual dia pa dia ta birando mas peor. Ja no ta cuestion di gordonnan grueso di polisnan, sino nada mas ni menos cu terror. Den un incidente, polis a procede na detencion di un homber cu a trata di baha e banderanan Sovietico cu ta dorna e ciudad. E episodio a ser registra den e prome oranan di mainta na un brug di e zona central.

RUMANIA TA CRITICA RUSIA

Ginebra, -- UPI -- Rumania, un pais comunista, awe a criticá Union Sovietica y a duna su apoyo na Occidente den e conferencia di desarme, na cual delegadonan di 17 pais ta asistí.

Un vocero di e paisnan Occidental a bisa qu esaki ta di prome bes, for di dia qu e conferencia a cuminsá dos aña pasá qu un pais oriental, ta dicidí na alehá su mes for di e bloque oriental.

E representante rumano, Vasile Dumitrescu, den un discurso qu el a pronunciá awe, a preferá na apoyá e politica occidental contra e propuesto di Moscu pa un acuerdo formal riba bahamentu di e presupuestonan militar di henter mundu.

Occidente a rechasá e propuesto ey pasobra e propuesto militar sovietico ta consisti di un linea só, cu un cifra hopi abao, mientras qu gran parti di e gastunan militar di e rusonan, manera por ehempel esun pa perfeccioná proyectilnan qu ta wordu teleguiá, ta worde contá den otro partinan di e presupuesto general.

Pesey ta imposibel pa haña sá si Moscu en berdad ta hasi su gastunan militar mas abao, ya, qu aunke e cifra qu a ser duná na publicidad ta masha abao, e gastunan den e otro partinan di e presupuesto general por subi.

Demitrescu a bisa qu e ta comprondé actitud di Occidente y e ta di acuerdo di qu tin "muchu tiki informacion di cierto paisnan" riba nan presupuestonan militar.

Postsluitingen

Bonaire 16.00; Canada 8.00; Colombia 15.30 Curacao (10.00) (16.00) Jamaica 15.30; U.S.A. Miami Fla. (2) 15.30 New York 8.00 Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel. 1780 - San Nicolas Botica San Lucas Tel. 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "Vrijheid" all
Rialto: 8.00 p.m. "In Love and War" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "The Hook" 18 j
Aurora: 7.30 p.m. "Secret of Deep Harbor" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "The War Lover" 18 j

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E. Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El camino de Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Radio revival
3.15 World News headlines

3.45 Luz y Berdad
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacio Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical di disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticiones Pa Telefoon
9.30 Musica Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional --- (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)

06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na pap.
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)

08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antilliana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.45 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.45 Busque su marca
17.30 Super Car
18.00 Dan Bravene
19.00 Trama
19.00 Trama 30
19.30 La Ley del revolver
20.00 El observador Creole
20.45 Pete y Gladys
21.45 Victoria en el mar
21.45 Las enfermeras
22.45 Noticias
23.00 Cine Americano

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public Service
6.30 Robin Hood
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Gunsmoke
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Rufo Wever
8.45 Highway Patrol
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Perry Mason
10.30 Colonel Flack

Lucha na Chipre

Nicosia, -- UPI -- Forsanan Chipriota Griego y Turco cu armanan automatico y granada di man tabata luchando den oranan di marduga di ayera pa e control di un villa estrategico di e region occidental di Chipre. Un vocero di Nacionnan Uni a bisa cu e Chipriotanan Griego a desaloja e Turconan for di un brug cu ta domina e villa Turca di Ambelikou y despues a cuminsa tira contra di e localidad. Un poderoso contra-ataque di e Turconan a logra reconquista e posicion. No tabatin perdida segun e informacionnan di e capital aki.

Ambelikou ta un di e villanan cu ta custodia e ruta pa e reducto importante Turco di Lefka, na 49 kilometer na parti West di Nicosia. E tropanan Sueco a drenta den accion pa patruja e zona y ta tratando di concerta un tregua extraoficial entre e partidonan cu ta luchando.

"DESTINO FAVORABLE"
NOVELA

No. 1.

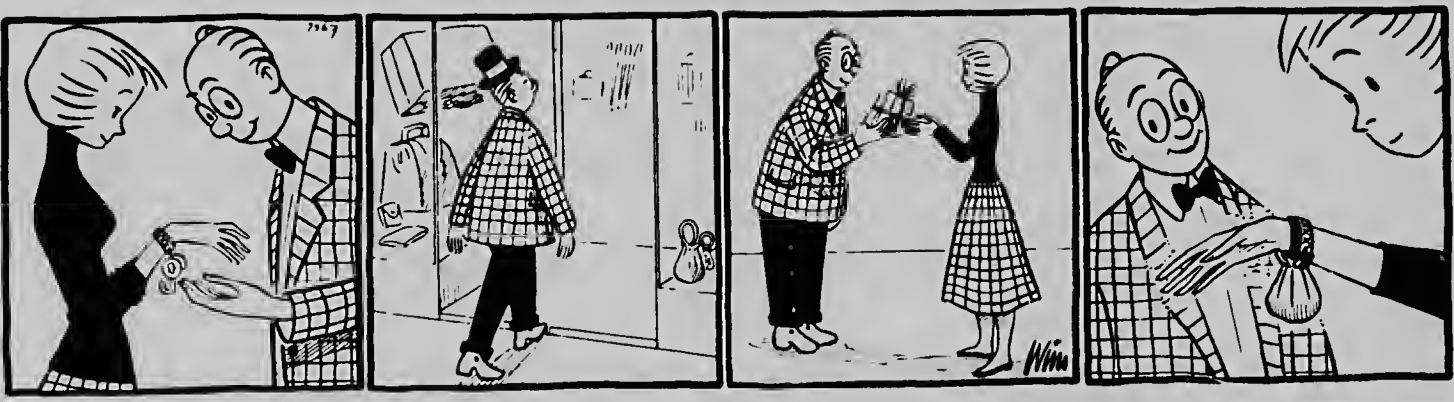
"Jetta, mi dushi, por fin mi ta serca bo atrobe!" "Kees!" Tabata un emocion, y mesora Jetta ta drumi den su brazanan. Cu wowonan sera Jetta ta goza di e sercania di e homber stima, di su sunchinan, y di su caricianan. Tabata mescos cu un sonjo. "Pero mi dushi", Kees a bisa di repente y a lagué los un rato. "Dicon bo ta temblá asina. Y pakiko bo ta jorando? Bo no ta malo no?" "No", el a contesta poco poco. "E cos ta.....cu bo a keda tanto tempo leeuw fe mi Ni siguiera bo a skirbimi, y pesey ya mi a pensa...." "Ay no", el a bisa. "Kiko bo a pensa?" Jetta a baha su cabes. Y despues el a bisa poco poco:" Ainda bo ta stimami?" Kees Brinkman a keda miré un rato asombra. Jetta por tuma e aventura chikito y charmante aki na serio? Naturalmente, e tambe a alegra su mes riba e ratonan agradable, cu e lo pasa cu né atrobe. Pero aparentemente e mucha aki ta desea mas! "Kees", el a bisa llorosa. "Mi a puntrabo algo. Pakiko bo no ta conesta? Kees a pasa su man den su cabey. Despues el a sende un sigaria, y gozando e ta saca e huma bek. Jetta a sigui manera un hende hipnozitá su movecionnan. Bo por lesa e miedo den su wowonan grandi y scur. "Kier meen cu bo no ta keremi", el a bisa por fin cu bofon. "Okay anto, manera bo ta desea. Kier meen cu mi por bay atrobe". "Kees, den nomber di Dios", Jetta a exclama. "No ta asina mi kier meen. Pordonami, por fabor pordonami. Pero mi tabata hopi tempo mi so, y mi tabata deseabo asina tanto." Desespera e ta primi su curpa contra Kees y abrazé duro. Aparentemente Kees Brinkman tabata goza e escena aki. Jetta su amor grandi ta caricia su orgullo, y e ta hunga su rol masha bon. Prudentemente el a tene su cara den su mannan. Su lipnan a caricia su frente, su cara, su wowo, su garganta. "Bo chikito" e ta bisa poco poco. "Tur cos ta bon atrobe. Bin sinta bandi mi. Nos kier disfruta di nos felicidad." Jetta tabata sintié inmensamente felis. Ta con e por a duda di su amor? "Mi ta gradicibo", Oranan a pasa. E radio tabata toca musica suave. Solamente un bela tin sendi. " Pa nos amor", Kees a bisa mientras e ta hiza su glas na laire. "Si, pa nos amor....." Jetta a bebe liñé, manera hende cu kier a haya un poco brio. "Kees...", el a cuminza papia por fin. "Bo a bay serca mi mayornan?" "Bo sa, berdad mi no a haya tempo ainda, dushi. Pero esey no ta asina importante. E punto principal ta, cu nos ta stima otro, no ta berdad?" Jetta ta hunga nervioso cu su mannan. Mafe e no tabata tanto descuidá riba e punto aki! For di prome dianan, el a huré, cu pronto e lo bay papia cu su mayornan. Hasta el a sonrei di mira tanto esmero. Y awor? "Naturalmente bo tin razon, Kees", el a bisa cu cuidao. "Pero......bo mester compronde mi bon...... Te otro anja mi ta bira mayor di edad. Nos mester di e permit di mi mayornan pa nos casa". Kier meen, cu toch ta asina e ta pensa. Jetta a tuma e cuenta di matrimonio serio, anto. Naturalmente, cu e no tabata tin ni un tiki sospecho kiko ta amor, y toch e ta un mucha muhé masha dushi. Pero casa? No, cu mi no, tende! "Jetta mi dushi", el a bisa cu seguridad, mientras el ta caricíá su dedenan. "Toch algun siman, no ta haci diferencia. Si bo mayornan tin algo contra nos matrimonio, e ora ey nos por spera te dia bo haci binti anja". "Bo ta equivocá Kees", el a contesta poco poco. A mi si, ta importa e algun simannan". "Mi sa, cuanto bo ta stimami, dushi", Kees a corre contesta. "Y mi tambe ta spera, cu nos no tin mester di keda tanto tempo separa di otro. Pero nos no por forza e asunto tampoco. Bo a bisami cu bo mayornan ta un poco....trabahoso. Imaginabo, si en berdad nan mester ta contra pa acceptami como nan suegro. E ora ey, nan por tahabo di cualkier combersacion cu mi, hasta manda buscabo bek. Con ta haci e ora? Bo ta mira, ta pesey mes, - honradamente bisá - mi no a haya e curashi pa bay papia cu nan. Laga nos warda un poco mas, ya e ora ey nos por disfruta di e anja aki ainda." Jetta Roder a tuma su palabranan den sentido literal. Di repente el a compronde pakiko te ainda Kees no a bay papia cu su mayornan. E mes tabata tin berguenza di su duda. Si e ta pensa asina, anto e por wel di bise tur cos. "Dushi", Jetta a bisa poco poco. "Ta masha bunita, cu bo a bisa asina. Mi ta kerebo. Awor mi ta mira tur cos di otro manera. Pero ta pesey tambe mi ta pidibo: Bay bek, y bay papia mesora cu mi mayornan. Nos no tin tempo pa perde." Kees a mire sorpresá. Ta kiko atrobe? El a haci algo robes? "Bo kier a bisami, pakiko bo ta anhela tanto pa mi bay papia cu bo mayornan? Pakiko nos no tin tempo pa perde mas?" "Ainda bo no a comprondemi?" el a puntra desesespera. "Mi ta bay haya un baby! .....bo no ta contento?" Jetta a keda miré yen di confianza. Awor e lo lanta para, tené den su brazanan, y tur cos lo keda reglá. Pero no a sosede nada por estilo. Kees Brinkman ta sinta manera clabá riba su stoel, Esey no por ta berdad! Tur loke e mucha aki kier, ta casa. Y ta pesey e ta saca e historia aki. Pero e ta equivoca. Esaki ta ridiculo! "Bisa un biaha mas loke bo a bisa", el a puntra cu un stem hees. "Bo ta sperando un baby?" "nos, dushi, nos ta spera un baby", Jetta a bisa contento. "Mi ta compronde cu bo mester realizá e situasion nobo aki. Cu mi, tabata mescos, dia cu mi a ripara cu ..... Kees, bo ta dunami un sunchi awor?" Jetta a lanta para y a bin serca dje. El a caricia su garganta y a spera cu pasenshi te ora cu Kees a sali for di su sorpresa.

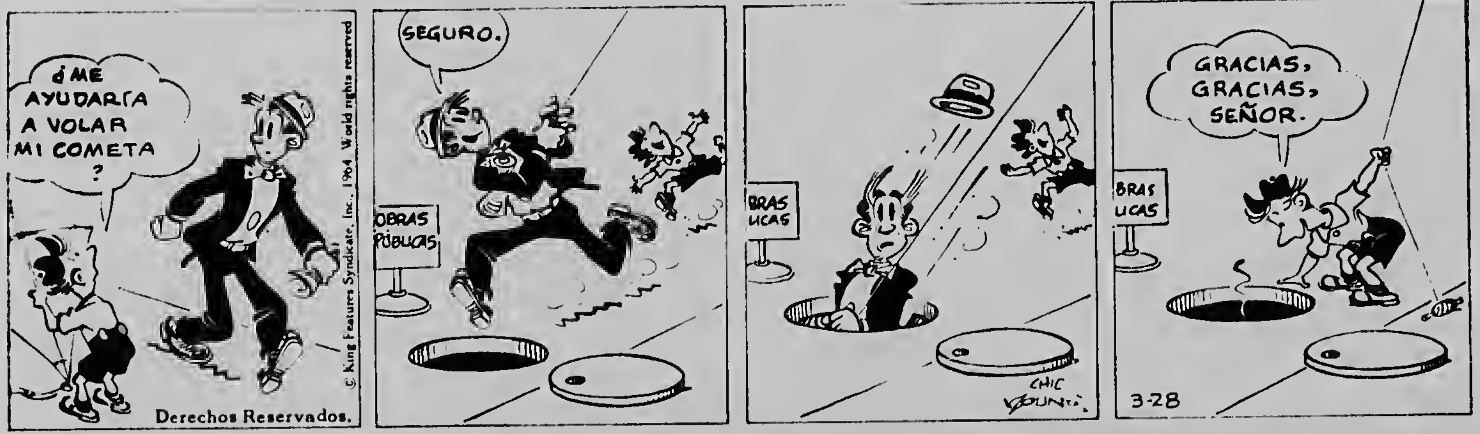
E ta sigui ...





BUCHI ROBEZ







Horoscopo personal

ARIES- 21 di maart-20 di april- Aries cu hasi un esfuerso especial pa agrada otro hendenan, indudablemente lo termina hasiendo amigu.

TAURO-21 di april-21 di mei- Lo ta mihor di tin confianza 100 biaha o di tin rason solamente un biaha.
No desalentabo pa loke a pasa e dia aki.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- En exceso di preocupacion por demora e solucion di e actual problemanan.
Preocupa y pensa no ta e mescos.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Hasi un esfuerso pa contribui cu un idea original na e personanan di comunidad.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Leo cu ta cortes lo termina e dia aki cu un premio. Papiamentu cu demasiado franqueza lo ponebo perde e wega.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Tene masha cuidao cu loke bo ta firma. Fiha bon riba e puntonan di e contrato.

LIBRA-24 di september-23 di october- Otronan lo hari, pero esaki ta un dia pa esnan puro di curazon y di mente firme. No laga nan vencebo, pa bo pensa contrario.

ESCORPION-23 di october-22 di november- Un cos masha tristu lo pasa Escorpio cu no ta sali den defensa di e personanan cu e ta stima.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Evita di pensa den e fracasonan cu bo a sufri aña pasá.
Ideanan nobo y e creciente labornan lo mester duna bon resultado.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- No gasta bo placa den labornan filantropico, pues Capricornio por tin mester despues.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Splica bo dificultadnan na un bon consehero y amigu.
Buscamentu di conseho cerca personanan desconoci por causa perhuicio.

PISCIS- 20 di februari - 20 di maart- Riba e dia aki talvez lo ta muchu mas mihor di tin bon smaak cu talento.

Cuater cubano a huy den boto

Miami, -- UPI -- Segun e centro di refugiadonan a informá ayera, cuater cubano quendenan a hui for di nan pais den un boto chikitu a yega Miami.
E tripulantenan di e boto tabatá varios dia riba laman. Aunke cuminda y awa a laga nan na caya, nan tabatá den bon condicionnan fisica.
E centro di refugiadonan a nenga na duna nomber di e refugiadonan.